

As suggested in Section 2 above, material in languages other than English and French should probably be entered into the system with both the original title and a French and/or English translation. Keywords or descriptors and the abstract (if used by the system) would then be provided in either official language depending on the language proficiency of the person doing the translation.

It is difficult to assess the relative advantages and disadvantages of the various methods potentially available for dealing with bilingualism in this context. Changes in computer hardware technology and software techniques may partially show the direction to choose in the years ahead. In the meantime, however, whatever course is adopted should be at least similar in philosophy and technique to that used by the Department's internal information system as it is developing.